



H.E. Mr. Yoshitaka Akimoto
Japanese Ambassador to Australia

秋元 義孝 駐オーストラリア日本国特命全権大使

秋元 義孝

パース・エクスプレスの読者の皆様、新年明けましておめでとうございます。

昨年 10 月末に駐オーストラリア大使として着任しました。オーストラリアで初めての「夏の」お正月を迎えています。新年にあたり、一言ご挨拶申し上げます。

日本とオーストラリアは、基本的価値と戦略的利益を共有する重要なパートナーです。経済の分野では、両国は相互に主要な貿易相手国でもあります。今、日本はオーストラリアにとって第二位の貿易相手国ですが、依然としてその貿易量は増加しています。昨年は、ビジネス協力の推進の場である日豪経済合同委員会が創立 50 周年を迎え、両国の経済関係が長きにわたる信頼関係の上に成り立っていることが改めて認識されました。緊密な経済関係は今後とも維持強化されていくものと確信しています。政府としても日豪 EPA 交渉や広域経済連携協定の推進に向けた協力を進めていく考えです。

政治・安全保障の分野でも、両国は、近年、協力関係を強化してきています。昨年 9 月にはシドニーで日豪外務・防衛閣僚協議が開催され、共通の戦略目標と今後の取り組みの方向性を記した共同ステートメントが発出されました。両国はアジア太平洋地域の平和と安定のため、両国がともに同盟関係にある米国を含めた三カ国間の協力も進めていく考えです。

両国間では、人と人との交流も活発に行われています。閣僚や議員、ビジネス関係者、留学生、観光客など様々なレベルでの交流が盛んで

あり、また、100 を超える姉妹都市間の交流が行われています。特に、今年は、日本政府観光局と豪州政府観光局が「日豪観光交流年」と名づけて、双方向の観光を多に促進しようとしています。多くの観光客がお互いに訪問し合うことは、両国間の相互理解を深めることにつながるのみならず、それぞれの国の中の地域経済の活性化にも資するものであります。こうした取り組みを通じて、今後、両国の間の人と人との交流がますます活発になっていくことを期待しています。

昨年 10 月、オーストラリア政府は、「アジアの世紀におけるオーストラリア」白書を発表し、同国が日本を含むアジア諸国との長期的関係を深める方針を明確にしました。日本としてもこのような取り組みを歓迎するものであります。また、アジアの一員としてオーストラリアの取り組みを是非後押ししていきたいと考えます。日本は、重要なパートナーであるオーストラリアとの間で、二国間の経済・安全保障面での協力関係を一層強化するのみならず、国際社会の直面する様々な問題等への取り組みにおいても、これまで以上に積極的に協力を進めていきたいと考えています。

最後になりましたが、2013 年がパース・エクスプレスの読者の皆様にとって幸多き年となることを心よりお祈り申し上げて、新年のご挨拶とさせていただきます。

Happy New Year to all the readers of *The Perth Express*!

I assumed the post of Ambassador to Australia in late October. I am now experiencing my first “hot” Aussie summer New Year in Australia. Please allow me to express my best wishes for the New Year.

Japan and Australia are close partners sharing core values and strategic benefits. In the economic area, our countries are major trading partners. Japan is the second largest trading partner of Australia with the scale of trade still growing. Last year marked the 50th anniversary since the inauguration of the Australia-Japan Joint Business Conference, which underlined the importance of excellent economic relations between our two countries.

Such essential economic relations should be nurtured and further encouraged in the future. The Government of Japan is committed to concluding the negotiations of an Economic Partnership Agreement / Free Trade Agreement with Australia as well as promoting regional economic agreements.

Additionally, Japan and Australia have recently enhanced political and security cooperation as well. Last September, the Fourth Australia-Japan Joint Foreign and Defence Ministerial Consultations (2+2) were held in Sydney, resulting in a Joint Statement declaring continued cooperation for peace and stability. Our two countries, as mutual allies of the United States will emphasise bilateral and trilateral cooperation with the US for safeguarding peace and stability in the Asia-Pacific region.

We enjoy dynamic people-to-people exchange through all walks of life. There are over 100 sister-city agreements. This year will promote tourism both ways between our two countries under the “Australia-Japan Tourism Exchange Year” initiated by the Japan National Tourism Organization and Tourism Australia. The promotion of two-way tourism will boost not only our mutual understanding but also the economies of both regional Japan and Australia. I expect the people-to-people exchanges between us will become thrive even more through initiatives such as these.

Last October, the Australian Government released the White Paper on Australia in the Asian Century and clarified directions on how to better engage with Asian countries, including Japan for the future. The Government of Japan welcomes this and would like to extend its support for Australia as a nation of Asia. The Government of Japan would also like to further strengthen our bilateral cooperation in economic and national security areas as well as to broaden our endeavours to tackle common issues the international community faces.

In closing, I sincerely hope 2013 will be prosperous for the readers of *The Perth Express*.